



## Horacio, *epod.* 10.22: *¿porrecta* o *proiecta*? O por qué no enmendar

Juan A. Estévez Sola<sup>1</sup>

Recibido: 30 de marzo de 2022 / Aceptado: 28 de mayo de 2022

**Resumen:** En este artículo se analiza la enmienda de R. Bentley en su edición de 1711 al verso de Horacio, *epod.* 10.22 *porrecta mergos iuuerit*. Se repasan pormenorizadamente los lugares paralelos citados en su edición, y aun otros no cotejados, y el contexto en el que éstos aparecen; se incluye además la postura de los escoliastas y un análisis de las referencias de los gramáticos antiguos para concluir que no parece necesaria dicha enmienda. Una imitación de Persio podría ser decisiva.

**Palabras clave:** Horacio, epodos, conjetura

### [en] Horace, *epod.* 10.22: *¿porrecta* or *proiecta*? Or why not emend

**Abstract:** This article analyzes the emendation of R. Bentley to the verse of Horace *porrecta mergos iuuerit, epod.* 10.22, in his edition of 1711. The parallels cited in it (and some others not collated) and the context in which they appear are reviewed in detail; the position of the scholiasts and an analysis of the references of the ancient grammarians are mentioned in order to conclude that such an emendation does not seem necessary. An imitation by Persius could be decisive.

**Keywords:** Horace, epodos, conjecture

**Cómo citar:** Estévez Sola, J. A. «Horacio, *epod.* 10.22: *¿porrecta* o *proiecta*? O por qué no enmendar», *Cuad. Filol. Clás. Estud. Lat.* 42.1 (2022), 35-45.

Opima quod si praeda curuo litore  
**porrecta** mergos iuueris,  
libidinosus immolabitur caper  
et agna Tempestatibus.

22 *porrecta*] *proiecta* *Be*<sup>4</sup>, *Bentley 1711 coll. carm. III 10.3* : *porrectam* *Bb*<sup>ac</sup> : *porrecta*<sup>ep</sup> *Li*<sup>2</sup> : *deiecta* *V10*<sup>ul</sup>•<sup>2</sup>

\* Esta publicación es parte del proyecto de I+D+i PGC2018-098024-B-I00 financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033/. “FEDER Una manera de hacer Europa”. Igualmente es parte de UHU-202040 Proyectos de I+D+i en el marco del Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-020. Agradezco enormemente las observaciones de los informantes de este artículo, así como las opiniones confrontadas con A. Ramírez de Verger y L. Rivero para la futura edición de *Epodos* en Alma Mater.

<sup>1</sup> Universidad de Huelva. [estevez@uhu.es](mailto:estevez@uhu.es)

<sup>2</sup> Los manuscritos que se citan pueden verse en el listado completo de manuscritos leídos disponible como Anejo. Como se ve, han debido ser renombrados con siglas diferentes a las habituales ante el muy superior número de manuscritos leídos hasta la fecha.

En 1711 Bentley<sup>3</sup>, asombrado de la expresión (*praeda*)... *porrecta mergos iuuerit*<sup>4</sup>, manifiesta contra la literatura anterior y todos los manuscritos conocidos en el momento la imposibilidad de tal unión, debida a la incuria de los copistas, según es habitual referir en estos casos: “*Iam semel antea in hoc vocabulo librariorum incuriam experti sumus*” (Bentley 1711, 195), y propone (1711, 195-196<sup>n</sup>) la enmienda *proiecta*.

C. Fea, cien años después, (1811, 232-233) en una acerba crítica a Bentley, le recriminó haber introducido dicha enmienda ‘*audenter et inscite*’, y ello por no haber entendido el contexto (‘*quia neque contextus intellexit*’) y terminó tachando de ‘*seruum pecus*’ a sus dos seguidores ingleses, a Cunningham (1721, 139 ‘*melius proiecta quam porrecta; vir doctus ad oram libri sui, et ita R. B.*’)<sup>5</sup>, y a Wakefield (1794, 170).

Con menos contundencia, pero antes que Fea, Mitscherlich (1800, II 568) defendió *porrecta*: ‘*ornatius quam proiecta in litore*’. Y todavía antes, Gesner en su edición de 1752, edición corregida y aumentada con notas propias a partir de la de Baxter de 1701, protestó contra la injerencia benteleiana parafraseando las palabras del teólogo británico: ‘*etsi Benteleius suo periculo jubeat reponi Proiecta pro Porrecta, ego tamen sustineo manum, neque periculum hoc aditurus sum*’ (1752, 282)<sup>6</sup>.

El objetivo de esta nota es analizar la posibilidad de la enmienda de Bentley y para ello dividiremos nuestro análisis en tres partes:

1. Análisis de los lugares paralelos citados en su edición y aun otros no cotejados.
2. Análisis de la postura de los escoliastas.
3. Análisis de las referencias de los gramáticos antiguos.

Bentley (1711, 195-196<sup>n</sup>) defiende *proiecta*<sup>7</sup> por ser lo propio, según él, del cadáver insepulto, en este caso el arrojado a la playa tras naufragio, y lo hace aduciendo diversos lugares paralelos, de los que sólo uno está relacionado con el ámbito marino: LVCR. 5.222-223 *tum porro puer, ut saeuus proiectus ab undis / nauita, nudus humi iacet*<sup>8</sup>, y ello de manera metafórica, pero sin que haya en este caso un cadáver insepulto, sino todo lo contrario: el nacimiento de un niño llegado a la vida cual marino arrojado por las olas y que yace en tierra desnudo. Y si leemos con cuidado la comparación, no bien traída del todo, con el texto de Lucrecio, ésta nos propone los dos momentos del desamparo del náufrago: primero ser arrojado a la costa (*proiectus*), y segundo yacer en ella: *porro....iacet*.

<sup>3</sup> La conjetura es atribuida también por Wickham en su edición de 1912, mas sin indicación de sitio, a Lachmann. Sus comentarios finales tampoco registran nada al respecto. Véase E.C. Wickham 1912, ad. loc., y 298.

<sup>4</sup> Siglo *iuueris* de Br2DGcP8P12V9, frente al conjunto de mss.: *iuuerit* Ω.

<sup>5</sup> Desconozco qué *uir doctus* distinto de Bentley escribió tal a la orilla de la página, pero me atrevo a sospechar que se trata de una corrección añadida en algún manuscrito, muchas veces llamados *libri* por los editores.

<sup>6</sup> Las ediciones modernas más habituales rechazan sin comentar esta enmienda de Bentley: Wickham – Garrod, Klingner o Shackleton Bailey.

<sup>7</sup> A Bentley debió de resultarle fácil el cambio de *porrecta* a *proiecta* dado que hace lo propio en *carm.* 3.10.3 y *epod.* 5.80. E igualmente en HOR. *sat.* 2,3,112. Ni que decir tiene, la confusión entre ambos términos es frecuente: SIL. 10,468; LVCAN. 9,432, etc. Y las propuestas de cambio también: Heinsius propuso *porrectus* en VAL. FL. 8,90.

<sup>8</sup> Sobre esta misma juntura (*proiectus...iaceo*), véase SVLP. RVF. Cic. *fam.* 4,5,4: ‘hem! nos homunculi indignamur si quis nostrum interiit aut occisus est, quorum vita brevior esse debet, cum uno loco tot oppidum cadavera proiecta iacent?’

Sin embargo, la práctica totalidad de los ejemplos de Bentley no tienen nada que ver con la escena de un naufragio, como es el caso de Horacio:

- LVCR. 3.881-883: *ipse sui miseret; neque enim se diuidit illum / nec remouet satis a proiecto corpore et illum / se fingit sensuque suo contaminat adstans:*  
 STAT. *Theb.* 12.328-329: *proiectus caespite nudo / hoc patriae telluris habes.* 739-40: *sic iuuat exanimis proiectaque praeda canesque / degeneresque lupos: magnos alit ira leones;*  
 PROP. 1.22.7-8: *tu proiecta mei perpessa es membra propinqui, / tu nullo miseri contegis ossa solo*  
 LVCAN. 6.625-626: *maestum tecta caput squalenti nube pererrat / corpora caesorum tumulis proiecta negatis.*  
 7.565: *mutet, obit latis proiecta cadavera campis.*  
 OV. *epist.* 2.135-136 *ad tua me fluctus proiectam litora portent, / occurramque oculis intumulata tuis.*  
 CIC. *Tusc.* 1.43.104: *durior Diogenes, et is quidem eadem sentiens, sed ut Cynicus asperius: proici se iussit inhumatum.*  
 CIC. *diu.* 1.56: *unum de Simonide: qui, cum ignotum quendam proiectum mortuum uidisset eumque humauisset haberetque in animo nauem conscendere...*  
 2,143: *Is cum esset proiectus inhumatus ab omnibusque desertus iaceret,...*  
 PS. QVINT. *decl.* 6.12: *rursusque cum dicit: insepultus abiciatur, non utique id significat, ut non liceat eum sepeliri, postquam proiectus est.*  
 SEN. *epist.* 92.34: *Vtrum proiectum aues differant an consumatur 'canibus data praeda marinis,' quid ad illum, qui nullus est?*

El ejemplo de Ov. *epist.* 2.135-136 *ad tua me fluctus proiectam litora portent, / occurramque oculis intumulata tuis*, no es un naufragio, sino un suicidio, cuyo resultado se limita al primer momento del cadáver insepulto: aparecer en la orilla arrojado por las aguas y, como es lógico, sin rastro de botín (*praeda*) alguno. Con todo, Knox (1995, 137) comenta a 2.135: “*proiectam*, the proper word for a corpse cast out without burial”, cosa que el mismo Ovidio pone en entredicho en *trist.* 5.1.13-14 *sic ego, Sarmaticas longe proiectus in oras, / efficio tacitum ne mihi funus eat*, donde para seguir admitiendo el uso con cadáveres insepultos hemos de asumir una metáfora que presentara a Ovidio en Tomis como muerto en vida. Otro ejemplo metafórico.

Sin embargo, cuando encontramos ejemplos de cadáveres que yacen tirados, para separarlos del ejemplo de Horacio, no se observan reparos entre los defensores de la conjetura en diferenciarlos porque son ejemplos épicos de origen griego, como si la mezcla de géneros fuera imposible y el origen griego algo inusitado. Así, en caso de apoyar la juntura *praeda ... porrecta* con la fórmula homérica κείτο τανυσθεῖς (‘yacía extendido’) de, por ejemplo, HOM. *Il.* 18.26-27 αὐτὸς δ’ ἐν κονίησι μέγας μεγαλωστί τανυσθεῖς / κείτο ‘él mismo [Patroclo] en la arena, grande, sobre gran espacio, tendido / yacía’, o con Virgilio en *Aen.* 9.589 cuando escribe *multa porrectum extendit harena*, a propósito del hijo de Arcente muerto por Mecencio, parece que se traen a colación casos no aducibles, porque ni son de cadáveres expuestos sin sepultar, ni proceden de naufragio alguno. Cavarzere (1992, 187), no obstante, cita este ejemplo para sostener *porrecta*, pues considera que Horacio introduce en el dístico horaciano un toque épico, un ‘tocco epico’. El mismo giro épico podría verse en otro ejemplo no citado hasta ahora entre quienes discuten el pasaje, y éste en contexto elegíaco. Propercio 2.8.33-34, sobre la apariencia de Patroclo muerto, escribe:

uiderat informem **multa Patroclon harena**  
**porrectum** et sparsas caede iacere comas,

y aporta así otro caso de héroe que yace sin vida sobre la arena, cuyo antecedente homérico resultaría de la combinación del anterior y de *Il.* 16.775-776: ὁ δ' ἐν στροφάλιγγι κονίης / κείτο μέγας μεγαλωστί, λελασμένος ἵπποσυνάων, dicho a propósito de Cebriones, la última víctima del mismo Patroclo. Aquí, lo mismo que Cavarzere defendía para la oda horaciana, tenemos un 'tocco épico', por usar su misma expresión, en una elegía.

Pero se podría seguir aduciendo que el contexto reproducido por Homero o por Virgilio es ajeno al de un naufragio. Sea. Sin embargo, un cuerpo, aún vivo o incluso muerto, en un contexto de naufragio no tiene por qué representarse siempre y exhaustivamente en el momento de haber sido "arrojado" a la costa, como si fuera imposible que un cuerpo yaga extendido en la arena de la playa, muerto o no a resultas de un naufragio o de otra acción violenta. Puede yacer en ella como resultado del siniestro (así aparece un náufrago en la costa) como en Persio, 6.27-31:

trabe rupta Bruttia saxa  
prendit amicus inops remque omnem surdaque uota  
condidit Ionio, iacet ipse in litore et una  
ingentes de puppe dei iamque obuia mergis 30  
costa ratis lacerae;

y su situación puede acercarse al concepto de *porrectus*. No lo creeríamos, en principio, un lugar propicio para encontrar concomitancias textuales decisivas para la vinculación con el texto de Horacio habida cuenta de la posible extensión del tópico, pero las coincidencias<sup>9</sup>:

PERS. 6	HOR. <i>epod.</i> 10
27 <i>rupta</i>	20 <i>ruperit</i>
29 <i>Ionio</i>	19 <i>Ionius</i>
29 <i>litore</i>	21 <i>litore</i>
30 <i>mergis</i>	22 <i>mergos,</i>

y secundariamente

28 <i>uota</i>	18 <i>preces</i>
29 <i>iacet</i>	22 <i>porrecta,</i>

no parecen ser casuales.

Y más aún, tampoco las escenas de costa que usan el mismo vocabulario deben reducirse a la aparición de náufragos insepultos arrojados por el mar a la playa o de cuerpos muertos de héroes épicos que yacen en ella (ya vemos arriba el ejemplo de

<sup>9</sup> Hor. *epod.* X.18-20 :  
preces et auersum ad Iovem,  
Ionius udo cum remugiens sinus  
Noto carinam ruperit

Filis y su llegada a la costa por su suicidio y no por un naufragio). Veamos Apuleyo: *uitatis ergo turbulis et electo secreto litore prope ipsas fluctuum aspergines in quodam mollissimo harenae gremio lassum corpus porrectus refoueo* (APVL. met. 10.35). Es cierto que no hay connotación violenta en la escena en la que Lucio busca confortarse en la playa, pero sí en la siguiente de Silio 4.239-242:

at Batus, amens  
qui luctatur equo parmaque incursibus obstat, 240  
ictu quadripedis fulua porrectus harena  
elisa incussis amisit calcibus ora.

Y ésta no depende de un naufragio. No habría sido un problema insistir en la violencia inicial con una fórmula *proiectus harena* semejante a los *latis proiecta cadavera campis* de Lucan. VII 565.

Otro caso semejante es el de Val. Fl. 6.553-554:

Argus utrumque ab equis ingenti porrigit aruo  
et Zacorum et Phalcen, peditem pedes haurit Amastrin.

no dependiente de naufragio, y con el mismo verbo: *porrigit*.

Con todo, el problema sobrevenido no termina con la comparación de pasajes: hemos de poner a la vista la interpretación de los escoliastas horacianos. En los escolios del pseudo-Acrón aparece referido al pasaje:

22. PORRECTA MERGOS IVERIT] Hoc est: si cadauer Maeui in littore eiectum marinis  
aibus iacuerit cibus.

Curiosamente se hace una interpretación de (*praeda*)...*porrecta*, como *cadauer... eiectum*. De ello cabría deducir dos cosas:

1. Al autor del esolio no le repugnó *porrecta*.
2. Parece ver en *praeda...porrecta* el resultado de un *cadauer.. in littore eiectum*.

Y a continuación añade:

22 PORRECTA] Extensa

Además es el único escoliasta que comenta el pasaje<sup>10</sup>.

A este respecto es conveniente repescar la *uaria lectio* que aduce *V10: deiecta*, una variante que la *coaeua manus* de *V10* deduce del contexto<sup>11</sup>, sin poderse descartar que haya conocido los escolios<sup>12</sup>. Desde este punto de vista la inclusión de *proiec-*

<sup>10</sup> Así O. Keller. Los escolios editados por Usener, para el ms. 21 de la Burgerbibliothek de la ciudad de Berna, y Botschuyver no registran comentario alguno. Tampoco los escolios de Porfirión según se ve en la edición de Holder.

<sup>11</sup> No es descartable en esta *uaria lectio* una influencia virgiliana al estilo de algunas variantes que aparecen incluidas en manuscritos de *Metamorfosis* de Ovidio. Véase P. Fàbregas 2019. Recordemos además que *proiecerit* y *deiecerit* alternan en los mss. en *ars* 462.

<sup>12</sup> Es el único caso de los manuscritos consultados que ofrece una alternativa, salvo la glosa *exposita* de *Bb, Ld4, L, L3, Mo, P2, P5, V, V3, V13, V14* y *reposita* de *V4*.

ta desde *Be*<sup>13</sup> podría ser vista como un ejemplo más de la glosa que acaba introducida en el texto: es menos verosímil que un texto original *proiecta* haya podido dar lugar a una lección *porrecta* prácticamente unánime en la tradición; por el contrario, que *porrecta* se haya corrompido en *proiecta* sí es más verosímil, tal como sucede en *Be*<sup>14</sup>.

Y según esto nos vamos acercando paulatinamente al origen posible de dicha variante: tal vez hayamos de admitir que *proiecta* de *Be*4 no puede proceder directamente de un manuscrito antiquísimo, desconocido, que representara en sí mismo una línea diferente de transmisión del texto horaciano, sino más bien una variante de copista. Creo que es más pertinente intentar averiguar de dónde pueda proceder ésta que proceder a la sustitución de *porrecta* por *proiecta*. Es más que sorprendente que ninguno de quienes dan por buena dicha sustitución, los antes citados Cunningham y Wakefield, y Campbell posteriormente, amén de otros editores de menor alcance como Miller 1761, Combe 1792, Anthon 1830, Gargallo 1838, o Linker 1856, y empezando por quien la propuso primero, Bentley, no hayan aducido el ejemplo más conspicuo de la identificación naufragio = náufrago arrojado a las costas: Eneas a las costas de Libia. Sabemos desde el libro I de *Eneida* (vv. 102-156) de la tormenta que envía a los enéadas a las costas africanas; pues bien, las referencias al acontecimiento se pueblan de noticias descritas con el verbo *iecio* y sus compuestos, de las que son más claras:

Disiectam Aeneae, toto uidet aequore classem.	128
Libyae lustrare extrema iubebo, si quibus eiectus siluis aut urbibus errat.	577 578

Hasta llegar al culmen de 4.373-374:

ieictum litore, egentem  
excepi et regni demens in parte locaui.

Me resulta claro que esta fraseología es la que debió de influir en la aparición secundaria de *proiecta*; es más, estaría por afirmar que *ieictus* es el término propio<sup>15</sup> de los arrojados al litoral o en el litoral<sup>16</sup>:

PL. *Rud.* 73: *sedent ieicti: nauis confracta eis.*

TER. *Andr.* 923: *Atticus quidam olim nauis fracta ad Andrum ieictus est.*

CIC. *S. Rosc.* 72: *quid tam est commune quam spiritus uiuis, terra mortuis, mare fluctuantibus, litus ieictis?*

CATVLL. 68.3: *naufragum ut ieictum spumantibus aequoris undis.*

<sup>13</sup> Bern, Burgerbibliothek 508, f. 33<sup>v</sup>.

<sup>14</sup> El caso contrario lo tenemos en Cic. *Att.* 5,18,1: et multa, immo omnia, quorum κεφάλαιον ne quid inter caesa et porrecta, ut aiunt, oneris mihi addatur aut temporis, donde la corrupción *porrecta* > *proiecta* es masiva en la tradición (ss. XIV-XV) y la enmienda *porrecta* se debe a conjetura humanística de ζ, a decir de su editor (Shackleton Bailey), ζ: *lectiones ex codicibus deterioribus, ut videntur, hic illic citatae vel in editionibus ante Cratandriam primum inventae.*

<sup>15</sup> Véase *ThLL* 5.2.303.52-82.

<sup>16</sup> Véase Rivero García 2018, 268.

LIV. 29.28.5 *omnesque naues quae sacram pecuniam habuerunt in litora nostra eiectae sunt.*

Ov. *met.* 13.536: *adspicit eiectum Polydori in litore corpus.*

VAL. FL. 6.410-411: *non tam foeda uirum Laurentibus agmina terris / eiecere Noti.*

TAC. *Ann.* 2.24.2: *pars nauium haustae sunt, plures apud insulas longius sitas eiectae.*

MANIL. 4.54-55: *ut corpus sepeliret naufragus ignis / eiectaeque rogum facerent fragmenta carinae?*

Y en general con el recuerdo presente de HOM. *Od.* XXIII.234-238:

ὄν τε Ποσειδάων εὐεργέα νῆ' ἐνὶ πόντῳ  
 ραΐσει, ἐπειγομένην ἀνέμῳ καὶ κύματι πηγῶι 235  
 παῦροι δ' ἐξέφυγον πολίης ἄλδος ἠπειρόνδε  
 νηχόμενοι, πολλή δὲ περὶ χροῖ τέτροφεν ἄλμη,  
 ἀσπάσιοι δ' ἐπέβαν γαίης, κακότητα φυγόντες·

El ejemplo de Ov. *epist.* 2 procede, sin duda, de Virgilio<sup>17</sup>. Y ello por no citar a cuantos gramáticos repitieron la fraseología.

De entre éstos me resulta muy ilustrativa una referencia de Nonio Marcelo (NON. 1, p. 67) dado que su redacción no depende, como sucede a veces con los escoliastas y comentaristas antiguos, de que se haya visto obligado a justificar a toda costa una lectura que no quiere modificar:

EXPORRECTVM, extentum: porrectum est enim tentum, id est, porro iactum.

Desde este punto de vista la expresión horaciana *praeda porrecta* tiene sentido cabal, *porro iacta*, si es que era necesaria la demostración.

Nonio Marcelo escribe en el s. III; es posible que Macrobio en el s. V lo conociera. Dice así MACR. *sat.* 6.4.14, citando primero a Virgilio:

Proiectaque saxa Pachyni  
 radimus ...  
 proiecta si secundum consuetudinem dicatur intelligitur abiecta, si secundum ue-  
 teres proiecta porro iacta.

Que traducido significaría: “y los escollos en punta del Paquino / raímos (Verg. *Aen.* 3.699-700); si se usa en la acepción acostumbrada, *proiecta* significa ‘arrojados’; pero si se usa la manera de los antiguos, *proiecta* equivale a *porro iacta* (= ‘echados hacia delante’)”, es decir, lo mismo que Nonio afirmaba de *porrecta*.

Por si todo esto fuera poco, la sustitución propuesta por Bentley elimina un posible juego de palabras en *porrecta*. El participio *porrectus* puede proceder de *porrigo*, lo que habitualmente se entiende aquí, pero también de *porricio*, el verbo habitual en los contextos sacrificiales. Mankin (1995, 191) ya advirtió de ello. El contexto mezcla ambas situaciones: naufragio y sacrificio. La posibilidad de ver en la muerte de Mevio una especie de víctima de inmolación cuando inmediatamente se habla de sacrificar una cordera o un cabrón es más que evidente. El término, de suyo habitual

<sup>17</sup> Las deudas de la epístola 2 de Ovidio con Virgilio pueden leerse en H. Jacobson 1974, 62.

con complementos como *exta* o *libamenta*, se usa traslaticiamente a cualquier acción de dar o de portar/arrojar hacia delante<sup>18</sup>. Macrobio, *sat.* 3.2.4, afirma: *porricere ergo, non proicere proprium sacrificii verbum est*. Y ello nos vuelve a dirigir el razonamiento a lo escrito por Nonio Marcelo, de lo que se deduce que por etimología antigua o por tecnicismo sacrificial, *porrecta* es perfectamente viable y, sobre todo, añade una carga semántica a la expresión horaciana que un posiblemente más banal *proiecta* empobrece notablemente, dando lugar a una lectura *facilior*.

En conclusión, sea por los paralelos literarios griegos y latinos, por la interpretación de los escoliastas y por los ejemplos de los gramáticos, no parece necesaria la enmienda de Bentley.

#### Anejo. Manuscritos leídos (hasta la primera mitad del s. XII).

<b>Ciudad</b>	<b>Sigla</b>	<b>Institución y signatura</b>
Bamberg	Bb	Staatliche Bibliothek Ms. Class. 32 (M IV 7)
Barcelona	Ba	Biblioteca de Catalunya 1845
Bern	Be	Burgerbibliothek 21
Bern	Be3	Burgerbibliothek 363
Bern	Be4	Burgerbibliothek 508
Bern	Be5	Burgerbibliothek 542
Bruxelles	Br	Bibl. Royale Albert Ier 9776-9778
Bruxelles	Br2	Bibl. Royale Albert Ier 10063-10065,
Cambridge	C	Peterhouse Library 229-I
Cambridge	C2	Trinity College R.3.57
Cesena	Cs	Biblioteca Malatestiana Plut. XXV sin. 2
Dessau	Ds	Stadtbibliothek HB Hs. 1
Douai	Du	Bibliothèque Municipale 760
Edinburgh	E	National Library of Scotland Adv. 18.4.12
Firenze	Lr	Bibl. Laurenziana Plut. 34.1
Firenze	Lr2	Bibl. Laurenziana Plut. 34.4
Firenze	Lr3	Bibl. Laurenziana Plut. 38.27-II
Firenze	Lr4	Bibl. Laurenziana Strozzi 117,
Firenze	Rc	Bibl. Riccardiana 585
Genève-C	Gc	Bibl. Bodmer 88
Halle	Hl	Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt Yg 2° 21 (n° 254)
Leeuwarden	Lw	Provinciale Bibliotheek van Friesland B.A. Fr. 45
Leiden	Ld	Bibl. der Rijksuniversiteit B.P.L. 28
Leiden	Ld2	Bibl. der Rijksuniversiteit B.P.L. 127 A
Leiden	Ld3	Bibl. der Rijksuniversiteit Gronov. 15
Leiden	Ld4	Bibl. der Rijksuniversiteit Voss. Lat. Q.21.I
Leipzig	Li	Universitätsbibliothek Rep. I fol. 4
Leipzig	Li2	Universitätsbibliothek Rep. I fol. 6
Leipzig	Li3	Universitätsbibliothek Rep. I 4 38
London	L	British Library Harl. 2688
London	L2	British Library Harl. 2724
London	L3	British Library Harl. 2725

<sup>18</sup> Véase *ThLL* 10.1.2751.74-2752.61. Los diccionarios etimológicos ponen en relación *porricio* con *por(r) o+iacio*. Véase también L.R. Palmer 1941, 56-7; V. Pisani 1967, 106-7, pone en duda la relación.



Melk	Ml	Stiftsbibliothek lat. 1545
Milano	A	Bibl. Ambrosiana O 136 sup.
Milano	A2	Bibl. Ambrosiana Q 75 sup.
Montpellier	Mp	Bibl. Universitaire, Faculté de Médecine 425
Montpellier	Mp2	Bibl. Universitaire, Faculté de Médecine 426
München	Mo	Bayerische Staatsbibliothek Clm 375
München	Mo2	Bayerische Staatsbibliothek Clm 14498 II
München	Mo3	Bayerische Staatsbibliothek Clm 14685
Napoli	N	Biblioteca Nazionale IV F 26,
New York	Nw	Morgan Pierpont Library M. 404,
Oxford	O	Bodleian Library D'Orville 158
Oxford	O2	Queen's College lat. 202
Paris	P	Bibliothèque Nationale lat. 7900A
Paris	P2	Bibliothèque Nationale lat. 7971
Paris	P3	Bibliothèque Nationale lat. 7972
Paris	P4	Bibliothèque Nationale lat. 7973
Paris	P5	Bibliothèque Nationale lat. 7974
Paris	P6	Bibliothèque Nationale lat. 7975
Paris	P7	Bibliothèque Nationale lat. 7976
Paris	P8	Bibliothèque Nationale lat. 7977
Paris	P9	Bibliothèque Nationale lat. 7979
Paris	P11	Bibliothèque Nationale lat. 8212
Paris	P12	Bibliothèque Nationale lat. 8213
Paris	P13	Bibliothèque Nationale lat. 8214
Paris	P14	Bibliothèque Nationale lat. 9345
Paris	P15	Bibliothèque Nationale lat. 10310
Paris	P17	Bibliothèque Nationale lat. 16689
Paris	P18	Bibliothèque Nationale lat. 17897
Perigueux	Pe	Bibliothèque Municipale 1 Médiathèque Pierre Fanlac
Sankt Gallen	S	Kantonsbibliothek 312
Sélestat	Se	Bibliothèque Municipale 10
Torino	Ta	Biblioteca Nazionale I VI 2
Tortosa	D	Archivo Capitular 100
Valenciennes	Va	Bibliothèque Municipale 408
C. Vaticana	V	Ottobonianus latinus 1660
C. Vaticana	V2	Reg. Lat. 1666-I
C. Vaticana	V3	Reg. Lat. 1672
C. Vaticana	V4	Reg. Lat. 1675
C. Vaticana	V5	Reg. Lat. 1701
C. Vaticana	V6	Reg. Lat. 1703
C. Vaticana	V7	Reg. Lat. 1918
C. Vaticana	V8	Ross. 415
C. Vaticana	V9	Vat. Lat. 1589
C. Vaticana	V10	Vat. Lat. 1590
C. Vaticana	V11	Vat. Lat. 3257
C. Vaticana	V12	Vat. Lat. 3258
C. Vaticana	V13	Vat. Lat. 3866
C. Vaticana	V14	Chig. H V 165
Zürich	Z	Zentralbibliothek Car. C 154

## Referencias Bibliográficas

- Anthon, C. (1830), *Q. Horatii Flacci Poemata. Textum ad praestantissimas editiones et praecipua lectionis varietate nec non vv. dd. conjecturis instructum, prolegomenis et excursibus varii argumenti, donavit notisque perpetuis patria lingua exaratis*, Novi Eboraci, Impensis G. & C. & H. Carvill.
- Baxter, W. (1701), *Q. Horatii Flacci Eclogae una cum scholiis perpetuis tam veteribus quam novis, praecipue vero antiquorum Grammaticorum Helenii Acronis Pomponiique Porphyriionis ... Adjecit etiam, ubi visum est, et sua, textumque ipsum plurimis locis vel corruptum vel turbatum restituit*, Londini, Typis J. L. Impensis autem A. & J. Churchill, ad Insigne Nigri Cygni in Pater-Noster-Row.
- Baxter, W. – Gesner, M. (1752), *Q. Horatii Flacci Eclogae una cum scholiis perpetuis tam veteribus quam novis, praecipue vero antiquorum Grammaticorum Helenii Acronis Pomponiique Porphyriionis ... Adjecit etiam, ubi visum est, et sua, textumque ipsum plurimis locis vel corruptum vel turbatum restituit Willielmius Baxter, ad cuius secundam editionem recudi curavit et varietate lectionis suiusque observationibus auxit Matthias Gesnerus*, Lipsiae, Apud Viduam B. Gaspari Fritschii.
- Bentley, R. (1711), *Q. Horatius Flaccus ex recensione et cum notis atque emendationibus*, Cantabrigiae.
- Botschuyver, H.I. (1935), *Scholia in Horatium λ φ ψ Codicum Parisinorum Latinorum 7972, 7974, 7971*, Amsterdam, In aedibus H. A. van Bottenburg N. V.
- Botschuyver, H.I. (1939), *Scholia in Horatium π υ ρ ζ. Codicum Parisinorum Latinorum 10310 et 7973. Additis Nonnullis ex Codicibus Parisino Latino 9345 et Leidensi Vossiano 21*, Amsterdam, In aedibus H. A. van Bottenburg N. V.
- Botschuyver, H.I. (1942), *Scholia in Horatium ς ς in Codicibus Parisinis Latinis 17897 et 8223, obvia, quae ab Heirico Autissiodorensi profecta esse videntur*, Amsterdam, In aedibus H. A. van Bottenburg N. V.
- Campbell, A.Y. (1945), *Q. Horati Flacci Carmina cum Epodis edidit emendavit adnotavit A. Y. Campbell*, London, E Prelo Academico Lerpulensi, Hodder & Stoughton Ltd.
- Cavarzere, A. (1992), *Orazio, Il Libro degli Epodi*, Venecia, Marsilio.
- Combe, C. (1792), *Q. Horatii Flacci Opera cum variis lectionibus, notis variorum et indice locupletissimo, Tomus prior*, Londini, Apud T. Payne et J. Edwards.
- Cuningham, A. (1721), *Q. Horatii Flacci Poemata ex antiquis codd. et certis observationibus emendavit variasque scriptorum et impressorum lectiones adjecit Alexander Cuninghamius*, Hagae Comitum, Apud Thomam Jonsonium.
- Fàbregas, P. (2019), «Observaciones sobre algunas variantes de factura virgiliana en el texto de Ovidio (ejemplos de *met.* 10)», *Paideia* 74, 477-490.
- Fea, C. (1811), *Quinti Horatii Flacci Opera ad mss. codices Vaticanos, Chisianos, Angelicos, Barberinos, Gregorianos, Vallicellanos aliosque plurimis in locis emendavit notisque illustravit praesertim in iis quae Romanas Antiquitates spectant*, Tomus I, Romae, apud heredes Raggi bibliopolas.
- Gargallo, T. (1838), *Q. Horatii Flacci Opera*, Venetiis, J. Antonelli.
- Holder, A. (1894), *Scholia Antiqua in Q. Horatium Flaccum. Vol I. Porphyriionis Commentum*, Ad Aeni Pontem, sumptibus et typis Wagneri.
- Jacobson, H. (1974), *Ovid's Heroides*, Princeton, Princeton University Press.
- Keller, O. (1902), *Pseudacronis scholia in Horatium vetustiora*, I, Lipsiae, In aedibus B. G. Teubneri.

- Linker, G.W.R. (1856), *Q. Horatius Flaccus scholarum in usum*, Vindobonae, C. Gerold Filii,
- Klingner, F. (1959, 1982<sup>6</sup>), *Q. Horatius Flaccus Opera* edidit Fridericus Klingner, Leipzig, Teubner.
- Knox, P.E. (1995), *Ovid Heroides. Selected Epistles*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Mankin, D. (1995), *Horace, Epodes*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Millerus, I.P. (1761), *Q. Horatii Flacci Opera*, Berolini, Sumptibus A. Haude et I.C. Speneri.
- Mitscherlicht, C.W. (1800), *Q. Horatii Flacci Opera*, Lipsiae, Sumptibus Sifgfried Lebrech Crusii.
- Palmer, L.R. (1941), «Macte, Mago?», *CQ* 35, 52-57.
- Pisani, V. (1967), «ercto, erciscere, porrectus, porricere», *Glotta* 45, 106-107.
- Rivero García, L. (2018), *Book XIII of Ovid's Metamorphoses. A Textual Commentary*, Berlín, De Gruyter.
- Shackleton Bailey, D.R. (1985), *Q. Horati Flacci Opera*, Stuttgartardiae, Teubner
- Usener, H. (1863), *De scholiis Horatianis commentatio*, Bernae, Typis Hallerianis.
- Wakefield, G. (1794), *Q. Horatii Flacci quae supersunt recensuit et notulis instruxit Gilbertus Wakefield A. B., volumen prius, carmina complectens*, Londini, Impensis Kearsley.
- Wickham, E.C. (1912), *The Odes, Carmen Saeculare and Epodes. With a Commentary*, Oxford, Clarendon Press.
- Wickham, E.C. – Garrod H.W. (1967), *Q. Horati Flacci Opera recognovit brevique adnotatione critica instruxit Eduardus C. Wickham. Editio altera curante H. W. Garrod*, Oxford, Clarendon Press.